



SHACHAREET L'YOM SHABBAT

SHABBAT MORNING SERVICE

SERVICIO DE LA MAÑANA DE SHABAT

The image features a white background with decorative elements in the corners. In the top right and bottom left, there are dark blue circles with lighter blue concentric arcs. The text 'TORAH SERVICE' is centered in a bold, dark blue, sans-serif font.

TORAH SERVICE

THE TZITZIT BLESSING FOR THE TALLIT

**Blessed are You Yehovah
our Elohim, King of the Universe,
Who has set us apart by Your Word,
and commanded us to look at the Tzitzit.
Amein.**

**Ba-ruch a-ta Yehovah
eh-lo-hay-nu meh-lech ha-o-lahm,
ahshehr keed-sha-nu beed-va-reh-cha,
v'tzee-va-nu leer-oat ha-tzee-tzeet.
A-main.**

RESPONSIVE READING

Lectura Reciprocal
Exodus 20:8-11, 31:13

READER:

Remember the Sabbath day to keep it Set Apart.

El Lector: *Recuerda el día del sábado para apartarlo.*

CONGREGATION:

Six days shall you labor and do all your work;

La Congregación: *Seis días laboraras y hacer todo su trabajo.*

READER:

**But the Seventh Day
is the Sabbath of Yehovah your Elohim;
in it you shall not do any work.**

El Lector:

*Pero el séptimo día es el Sábado de Yehovah tu Elohim;
en él no harán ningún trabajo.*

Messianic Shabbat Siddur: Pg. 44

CONGREGATION:

**For in six days Yehovah made heaven and earth,
the sea and all that is in them
and rested on the seventh day;
that is why Yehovah blessed the Sabbath day
and set it apart.**

Respuesta

*Porque en seis días Yehovah hizo el cielo y la tierra,
el mar y todo lo que hay en ellos y descansó en el séptimo día;
esa es la razón por la cual Yehovah bendijo el séptimo día y lo aparto”.*

READER:

**Speak also unto the children of Israel saying:
Above all, my Sabbaths you shall keep;
for it is a sign between Me and you throughout your
generations, that you may know that I am Yehovah
who sets you apart.**

El Lector:

Habla á los hijos de Israel, diciendo: Por encima de todo, mis Sábados se mantendrá, porque es una señal entre mí y vosotros por vuestras generaciones, para que sepáis que yo soy Yehovah quien te aparta.

BARCHU - BLESS

Bendecir

READER:

Bless Yehovah, the blessed One.

El Lector: Bendiga Yehovah, el bendito.

CONGREGATION:

Blessed be Yehovah, who is blessed for all eternity.

*La Congregación: Bendito sea Yehovah,
el cual es bendito por toda la eternidad.*

READER:

Bar-chu et Yehovah ha-m'vo-rach.

CONGREGATION:

**Ba-ruch Yehovah
ha-m'vo-rach l'o-lam va-ed.**

SHEMA YISRAEL - HEAR O ISRAEL

Escucha, oh Israel

Deut. 6:4-9, 11:13-21, Numbers 15:37-41

**Sh'ma Yisrael,
Yehovah Eh-lo-hay-nu
Yehovah eh-chad.**

**Ba-ruch shame k'vode,
mahl-chu-toe
l'o-lahm vah-ed.**

**Yeshua Hu Ha Mashiach
Hu Adon Hakol**

V'AHAVTA

**V'a-hav-ta et YHVH Eh-lo-heh-cha
b'chol l'vav-cha u-v'chol naf-sh'cha,
u-v'chol m'o-deh-cha.
V'ha-yu ha-d'va-rem ha-ay-leh**

**a-sheer a-no-chee m'tzav-cha
ha-yom ahl l'va-veh-cha.
V'she-nahn-tam l'va-neh-cha,
v'de-bar-ta bahm b'sheev-t'cha b'vay-teh-cha**

**u-v'lech-t'cha va-de-rech
u-v'shach-b'cha u-v'ku-meh-cha.**

**U-k'shar-tahm l'oat al ya-deh-cha,
v'ha-yu l'toe-ta-fote bain ay-neh-cha.**

**U-ch'tahv-tahm ahl m'zu-zoht
bay-teh-cha u-vee-sh'a-reh-cha.**

V'a-hav-ta l'ray-a-cha ka-moe-cha.

HEAR O ISRAEL

Please read aloud with the English

Hear O Israel, Yehovah our Elohim, Yehovah is One.

**Blessed be the Name of His glorious kingdom
for ever and ever.**

Yeshua the Messiah, He is Master of All.

Oye oh Israel, Yehovah nuestro Elohim, Yehovah es uno.

Bendito sea el nombre de su glorioso reino por siempre y siempre.

Yeshua el Mesías, él es maestro de todos

V'AHAVTA

Please read aloud with the English

**And you shall love Yehovah your Elohim
with all your heart, with all your soul,
and with all your might.**

*Y amarás a Yehovah tu Elohim con todo tu corazón,
con toda tu alma y con todas tus fuerzas.*

Messianic Shabbat Siddur: Pg. 48

**And these words,
which I command you this day
shall be upon your heart.**

*Y estas palabras, que os mando este día,
estarán sobre vuestro corazón.*

Messianic Shabbat Siddur: Pg. 48

**And you shall teach them
diligently to your children,
and speak of them when you sit in your house, when you
walk by the way,
when you lie down, and when you rise up.**

*Y les enseñarás diligentemente a tus hijos,
y hablarás de ellos cuando te sientes en tu casa,
cuando caminas por el camino, cuando te acuestas,
y cuando te levantas.*

**and shall bind them as a sign on your hand,
and they shall be as frontlets between your eyes.**

*Y los ataré como un signo en tu mano,
y serán como frontales entre tus ojos.*

**And you shall write them
upon the doorposts of your house
and upon your gates:
And you should love your neighbor as yourself.**

*Y los escribirás sobre la jambas de tu casa y sobre tus puertas,
y amarás a tu prójimo como a ti mismo.*

Leviticus 19:18

Messianic Shabbat Siddur: Pg. 48

AVINU (OUR FATHER)

Matthew 6:9-13

**Avinu she'bashamayim,
Yitkadesh shimcha
Tavo malchutcha,
Ye'ase retzoncha**

**Ke'vashamayim,
Ken ba'aretz
Et Lechem chukeinu
Ten lanu hayom
Uslach lanu
Al chata'enu**

**Kefi shesolchim
Gam anachnu
Lachoteem lanu
Ve'al tavienu
Liday nisayon**

**Ki im cheltzeinu
Min hara
Ki lecha hamamlacha,
Vehagvura vehatiferet
Le'olmei olamim, amein**

**Our Father in heaven, Set apart be Your name,
Your kingdom come, Your will be done,
On earth as it is in heaven,**

*Padre nuestro que estás en los cielos,
apartado sea tu nombre, venga tu reino,
hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo,*

**Give us this day our daily bread,
And forgive us our debts,
As we forgive our debtors.**

*Danos hoy nuestro pan de cada día, y perdónanos nuestras deudas,
como nosotros perdonamos a nuestros deudores.*

**And do not lead us into temptation, But deliver us from
evil, For Yours is the kingdom and the power and the
glory, Forever and ever amein.**

*Y no nos metas en tentación, sino líbranos del mal,
porque tuyo es el reino, el poder y la gloria, por los siglos de los siglos.*

SHABBAT AMIDAH

Please read aloud with the English

**Yehovah, open my lips,
and my mouth shall declare Your praises.**

*Yehovah, abre mis labios,
y mi boca declarará tus alabanzas.*

**Yehovah si-fa-ty teef-tahch
u-fee ya-geed t'he-la-teh-cha.**

AHVOT - FATHERS

Please read aloud with the English
Padres

**Blessed are You Yehovah our Elohim
and Elohim of our fathers,
Elohim of Abraham,
Elohim of Isaac and Elohim of Jacob,
the great, mighty and awesome Elohim,
the most high Elohim,**

*Bendito seas Yehovah nuestro Elohim y Elohim de nuestros padres,
el Elohim de Abraham, Elohim de Isaac y el Elohim de Jacob,
el grande, poderoso y temible Elohim, El altísimo Elohim,*

**Who bestows loving-kindness and creates all,
and remembers the righteousness of the Fathers,
and brings a Redeemer to their children's children,
for His name's sake with love.**

*Que otorga la bondad amorosa y crea todas,
Y recuerda la justicia de los padres.
Y trae un redentor a los hijos de sus hijos,
Por amor de su nombre con amor.*

**O King, Helper, Savior, and Shield,
blessed are You Yehovah,
Shield of Abraham.**

*Oh rey, Ayudante, Salvador y Protector,
Bendito seas Yehovah,
Escudo de Abraham.*

**Ba-ruch a-ta Yehovah,
Eh-lo-hay-nu vay-lo-hay a-vo-tay-nu,
eh-lo-hay Ahv-ra-hahm,
eh-lo-hay Yetz-chahk,
vay-lo-hay Ya-a-kov;**

**Ha-ale ha-ga-dol ha-ge-bor
v'ha-no-ra Ale el-yon,
go-male cha-sa-deem toe-vem,
v'ko-nay ha-kol,
V'zo-char chas-day a-vote,**

**u-may-ve go-ale leav-nay
v'nay-hem l'ma-ahn sh'mo b'a-ha-va.
Meh-lech oh-zair u-mo-she-a u-ma-gain.
Ba-ruch a-ta Yehovah,
ma-gain Av-ra-hahm.**

The image features a white background with decorative elements in the corners. In the top right and bottom left, there are large, solid dark blue circles. Overlapping these are thin, light blue concentric arcs. The text is centered in the middle of the page.

It is a Tree of Life
THE TORAH SERVICE
es un árbol de vida

VAY'HEE BEENSOAH HAAHRONE / WHEN THE ARK WOULD TRAVEL

Cuando el arca VIAJARÍA
Num. 10:35, Isa. 2:3 (in part)

Please read aloud with the English

**When the Ark would travel, Moses would say,
“Arise Yehovah, and let Your enemies be scattered, and let
them that hate You flee from before You.”**

*Cuando viajaría el arca, Moisés decía:
"Levántate Yehovah y deje que tus enemigos esparcidos
y ellos que odias huir de delante de ti."*

**For from Zion will go forth the Torah,
and the word of Yehovah from Jerusalem.
Blessed be He, Who in His set apartness,
gave the Torah to His people Israel.**

*De Sion saldrá la Torá,
y la palabra de Yehovah desde Jerusalén.
Bendito sea el, quien en su Separación
dio la Torah a su pueblo Israel.*

Messianic Shabbat Siddur: Pg. 48

**Va-y'he been-so-a
ha-a-rone va-yo-mer Mo-sheh.
Ku-ma Yehovah
V'ya-fu-tzu oy-veh-cha,
V'ya-nu-su m'san-eh-cha
Me-pa-neh-cha.**

**Key me-tzee-ohn tay-tzay Torah (2),
u-d'var Yehovah me-ru-sha-la-yeem.
Ba-ruch sheh-na-tahn Torah Torah (2),
l'a-mo Yisrael beek-du-sha-toe.**

THE TORAH BLESSINGS

LAS BENDICIONES DE LA TORÁ

ALIYA READER ONLY:
(Aliyah Reader Only)

Bless Yehovah the blessed One.
Bendiga a Yehovah el bendito.

CONGREGATION:
Blessed be Yehovah, who is blessed for all eternity.
Bendito sea Yehovah, el cual es bendito por toda la eternidad.

ALIYA READER ONLY:

Bar-chu et Yehovah ha-m'vo-rach.

CONGREGATION:

**Ba-ruch Yehovah
ha-m'vo-rahch l'o-lahm va-ed.**

ALIYA READER ONLY:

**Blessed are You O Yehovah our Elohim,
King of the Universe,
Who has chosen us from all peoples,
and given us His Torah.**

Blessed are You O Yehovah, Giver of the Torah.

*Bendito eres Tú, oh Yehovah nuestro Elohim, Rey del Universo, que nos has
elegido entre todos los pueblos y nos has dado Tu Torá. Bendito eres Tú, oh
Yehovah, Dador de la Torá.*

ALIYA READER ONLY:

Blessed are You O Yehovah our Elohim, King of the Universe, Who gives the Torah of truth and the good news of salvation to His people Israel and to “ALL PEOPLES” through His Son, Yeshua the Messiah, our Master

Bendito eres Tú, Oh Yehovah nuestro Elohim, Rey del Universo, Quien da la Torá de verdad y las buenas nuevas de salvación a Tu pueblo Israel y a “TODOS LOS PUEBLOS” a través de Tu Hijo, Yeshua el Mesías, nuestro Maestro.

ALIYA READER ONLY:

Ba-ruch Yehovah ha-m'vo-rahch l'o-lahm va-ed.

Ba-ruch a-ta Yehovah,

Eh-lo-hay-nu meh-lech ha-o-lam,

a-sher ba-char ba-nu me-kol ha-a-meem,

v'na-tahn la-nu et torah-toe.

Ba-ruch a-ta Yehovah, no-tane ha-torah.

ALIYA READER ONLY:

**Blessed are you Yehovah our Elohim,
King of the Universe, Who has given us a Torah of truth,
and has planted eternal life in our midst.
Blessed are You Yehovah, Giver of the Torah.**

*Bendito seas Yehovah nuestro Elohim, Rey del Universo, que nos ha dado
una Torá de verdad y ha plantado vida eterna en medio de nosotros.*

Bendito eres Tú Yehovah, Dador de la Torá.

(Aliyah Reader Only)

**Ba-ruch a-ta Yehovah,
eh-lo-hay-nu meh-lech ha-o-lam,
ah-sheer na-tahn la-nu tow-raht eh-met,
v'cha-yay o-lahm
na-ta b'toe-chay-nu.
Ba-ruch a-ta Yehovah,
no-tain ha-torah.**

Messianic Shabbat Siddur: Pg. 66

THE HAFTORAH BLESSINGS

(the “before” Haftorah blessing)

THE HAFTORAH READER:

**Blessed are you Yehovah our Elohim,
King of the Universe, Who chose good prophets,
and was pleased with their words
which were spoken truthfully.**

**Blessed are You Yehovah, Who has chosen the Torah,
Your servant Moses, Your people Israel,
and prophets of truth and righteousness.**

**Ba-ruch, a-ta Yehovah,
e-lo-hay-nu, meh-lech ha-o-lam,
a-sher ba-char, been-vee-eem
tow-veem, v'ra-tza v'deev-ray-hem,
ha-neh-eh-ma-reem, beh-eh-meht.**

**Ba-ruch a-ta, Yehovah, ha-bo-char ba-torah, u-v'mo-
sheh av-doe, u-v'yees-ra-ale a-mo, u-veen-vee-aye
ha-eh-met, va-tzeh-dek.**

Messianic Shabbat Siddur: Pg. 69-70

(the “after” Haftorah blessing)

**Blessed are You Yehovah our Elohim,
King of the Universe, Rock of all the worlds,
righteous in all generations,
the faithful God, Who says and does,
Who speaks and makes it come to pass,**

Messianic Shabbat Siddur: Pg. 69-70

**all of Whose words are true and righteous.
Faithful are You Yehovah our Elohim,
and faithful are Your words,
for not one word of Yours is turned back unfulfilled.
For You are a faithful and compassionate
Elohim and King.
Blessed are You Yehovah, the Elohim
Who is faithful in all His words.**

Messianic Shabbat Siddur: Pg. 69-70

**Ba-ruch, a-ta Yehovah,
eh-lo-hay-nu meh-lech ha-o-lahm,
tzur kol ha-o-la-meem,
tza-deek b'chol ha-doe-rote,
ha-ale ha-neh-eh-mahn,
ha-o-mare v'o-seh, ha-m'da-bare u-m'ka-yame,
sheh-kol d'va-rav, eh-met va-tzeh-dek.**

Messianic Shabbat Siddur: Pg. 69-70

**Neh-eh-mahn, a-ta hu Yehovah
eh-lo-hay-nu, v'neh-eh-ma-neem
d'va-reh-cha, v'da-vahr eh-chad meed-va-reh-cha,
a-chor lo ya-shuv ray-kam,
key ale meh-lech neh-eh-mahn,
v'ra-cha-mahn a-ta.
Ba-ruch a-ta Yehovah,
ha-ale ha-neh-eh-mahn, b'chol d'va-rav.**

BREET CHADASHA
Renewed Covenant Blessings

(Aliyah Reader Only)

**Blessed are You Yehovah our Elohim, King of the Universe,
Who has given us Messiah Yeshua and the words of the
Renewed Covenant. Blessed are You Yehovah, Giver of the
Renewed Covenant. Amein.**

*Bendito eres Tú Yehovah nuestro Elohim, Rey del Universo, que nos has dado al
Mesías Yeshua y las palabras del Pacto Renovado. Bendito eres Tú Yehovah,
Dador del Pacto Renovado. Amén.*

(Aliyah Reader Only)

**Ba-ruch a-ta Yehovah,
Eh-lo-hay-nu meh-lech ha-o-lahm,
a-sher na-tahn la-nu ma-she-ach Yeshua,
v'ha-deeb-rote shell Ha-breet Ha-cha-da-sha.**

**Ba-ruch a-ta Yehovah,
no-tain Ha-breet Ha-cha-da-sha.**

(Aliyah Reader Only)

Blessed are You O Yehovah our Elohim, King of the Universe, Who has given us the Word of Truth and has planted life everlasting in our midst. Blessed are You Yehovah, Giver of the Renewed Covenant.

*Bendito eres Tú, oh Yehovah nuestro Elohim, Rey del Universo, que nos has dado la Palabra de Verdad y has plantado vida eterna entre nosotros.
Bendito eres Tú Yehovah, Dador del Pacto Renovado.*

(Aliyah Reader Only)

**Ba-ruch a-ta Yehovah,
Eh-lo-hay-nu meh-lech ha-o-lahm,
a-sher na-tahn la-nu Ha-d'vahr Ha-eh-meht,
v'cha-yay o-lahm na-ta b'toe-chay-nu.**

**Ba-ruch a-ta Yehovah,
no-tain Ha-breet Ha-cha-da-sha.**

The image features a white background with decorative elements in the corners. In the top right and bottom left, there are dark blue circles with lighter blue concentric arcs. The text is centered in the middle of the page.

It is a Tree of Life
AYTZ CHAYEEM
es un árbol de vida

AYTZ CHAYEEM HE / IT IS A TREE OF LIFE

es un árbol de vida

Please read aloud with the English

**It is a tree of life, to those who take hold of it,
and those who support it are blessed.**

*Es un árbol de vida, a aquellos que lo cogen
y aquellos que lo apoyan son bendecidos.*

**It's ways are ways of pleasantness,
and all of it's paths are peace.
Bring us back to You Yehovah
and we shall return,
renew, renew our days,
renew our days as of old.**

*Son caminos son caminos de la agradabilidad y todos
sus caminos son paz. Devuélvanos a ti o Yehovah y
devolveremos, renovaremos, renovaremos nuestros días,
renovaremos nuestros días desde el viejo.*

Messianic Shabbat Siddur: Pg. 74

**Aytz cha-yeem he la-ma-cha-zee-keem ba,
v'tome-cheh-ha m'u-shar.
D'ra-cheh-ha dar-chay no-ahm,
v'chol n'tee-vo-teh-ha shalom.
Ha-she-vay-nu Yehovah,
ay-leh-cha v'na-shu-va,
cha-daish, cha-daish ya-may-nu,
cha-daish ya-may-nu k'keh-dem.**

THE AARONIC BENEDICTION

LA BENDICIÓN DE AARÓN

Numbers 6:24-26

**May Yehovah bless you and keep you;
May Yehovah shine His face upon you and be
gracious unto you; May Yehovah manifest
His presence to you and give you peace.**

*Que Yehovah te bendiga y guarde; Que Yehovah haga
resplandecer su rostro sobre ti; Y tenga misericordia sobre ustedes;
Que Yehovah te manifieste su presencia y que te de paz.*

**Y'va-reh-ch'cha Yehovah
v'yeeesh-m'reh-cha.
Ya-air Yehovah pa-nahv ay-leh-cha
vee-chu-neh-ka.
Yee-sa Yehovah pa-nahv ay-leh-cha
v'ya-same l'cha Shalom.**

**B'shame Sahr Shalom,
Yeshua m'she-chay-nu, a-main.**

**In the Name of the Sar Shalom, the Prince of Peace,
Yeshua our Messiah, Amein.**

*En el nombre de la Sar Shalom, príncipe de la paz,
Yeshua nuestro Mesías, amén.*